KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24e januari 1967 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 8 maart 1948 tot vaststelling van bijzondere toepassingsmodaliteiten van de Besluitwet van 25 februari 1947, betreffende het toekennen van loon aan de werknemers voor een bepaald aantal feestdagen per jaar voor verschillende nijverheidstakken", heeft de 9e februari 1967 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 24 janvier 1967, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 8 mars 1948 fixant pour diverses branches d'industrie, des modalités particulières d'application de l'arrêté-loi du 25 février 1947, relatif à l'octroi de salaires aux travailleurs pendant un certain nombre de jours fériés par an", a donné le 9 février 1967 l'avis suivant :

Artikel 1 van het ontwerp brengt een nieuwe tekst voor het vierde lid van 1° van artikel 2 van het besluit van de Regent van 8 maart 1948. Dat besluit is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 13 maart 1948 (blz. 2041) en wel zo dat de bepaling, die bij dit ontwerp wordt vervangen, in de Nederlandse versie tweemaal voorkomt met het gevolg dat een verwijzing naar "het vierde lid" dan aanleiding kan geven tot verwarring.

Om dat euvel te verhelpen, is het geraden, het bepaalde onder 1° van artikel 2 van het besluit van de Regent van 8 maart 1948 in beide versies in zijn geheel te vervangen. Daartoe wordt de volgende tekst voorgesteld :

"Artikel 1.-

Artikel 2, 1°, van het besluit van de Regent van 8 maart 1948 tot vaststelling van bijzondere toepassingsmodaliteiten van de besluitwet van 25 februari 1947 betreffende het toekennen van loon aan de werknemers voor een bepaald aantal feestdagen per jaar, voor verschillende nijverheidstakken, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 september 1953, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"1° vaststelling van de dagen welke in de plaats komen van de feestdagen bedoeld bij artikel 1 van het besluit van de Regent van 2 april 1947, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 15 juli 1947 :

a) in het bekken van Bergen, worden 1 mei en 21 juli vervangen respectievelijk door Sinte-Barbara en vastenavond;

b) in het bekken van het Centrum, wordt 1 mei vervangen door Sinte-Barbara;

.../...

c) in het bekken van Charleroi, wordt 21 juli vervangen door Sinte-Barbara;

d) in het bekken van Luik, worden 1 mei en 11 november vervangen respectievelijk door Sint-Leonardus en Sinte-Barbara;

e) in het bekken van de Kempen, wordt 11 november vervangen door Sinte-Barbara".

De ware draagwijdte van de wijziging kan dan worden verduidelijkt door in de aanhef een considerans in te voegen, gesteld als volgt :

"Overwegende dat er aanleiding bestaat om in het bekken van Charleroi de aanduiding van de betaalde feestdagen te herzien en de dag van 21 juli te vervangen door die van Sinte-Barbara".

Deze considerans zou moeten voorafgegaan worden door de drie volgende leden van de aanhef :

"Gelet op de besluitwet van 25 februari 1947 betreffende het toekennen van loon aan de werknemers voor ee bepaald aantal feestdagen per jaar, inzonderheid op artik 2, tweede lid, gewijzigd bij de wet van 27 juli 1955;

Gelet op het besluit van de Regent van 2 april 1947 tot bepaling van de algemene modaliteiten van uitvo van de besluitwet van 25 februari 1947 betreffende het kennen van loon aan de werknemers voor een bepaald aant feestdagen per jaar, inzonderheid op de artikelen 1 en gewijzigd bij het besluit van de Regent van 15 juli 19

.../

YC.

Gelet op het besluit van de Regent van 8 maart 1948 tot vaststelling van bijzondere toepassingsmodaliteiten van de besluitwet van 25 februari 1947 betreffende het toekennen van loon aan de werknemers voor een bepaald aantal feestdagen per jaar, voor verschillende nijverheidstakken, inzonderheid op artikel 2, 1°, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 september 1953;".

+

+ +

Artikel 2 van het ontwerp bepaalt dat het besluit in werking zal treden de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt. In acht genomen de inhoud van het wijzigend besluit, is er geen reden om af te wijken van de algemene regeling inzake het inwerkingtreden van wetten en besluiten. Artikel 2 van het ontwerp dient dus te worden geschrapt; artikel 3 wordt zo artikel 2.

L'article 1er du projet prévoit un texte nouveau pour l'alinéa 4 du 1° de l'article 2 de l'arrêté du Régent du 8 mars 1948. Dans la version néerlandaise de cet arrêté, tel qu'il a été publié au Moniteur belge du 13 mars 1948 (p.2041), la disposition remplacée par le présent projet a été reproduite deux fois. Aussi la référence à l'alinéa 4 de la version néerlandaise risque-t-elle d'engendrer la confusion.

Afin d'écarter ce risque, il serait préférable de remplacer intégralement, dans les deux versions, la disposition du 1° de l'article 2 de l'arrêté du Régent du 8 mars 1948 précité. La rédaction suivante est proposée à cette fin :

"Article 1er.-

L'article 2, 1°, de l'arrêté du Régent du 8 mars 1948 fixant, pour diverses branches d'industrie, des modalités particulières d'application de l'arrêté-loi du 25 février 1947 relatif à l'octroi de salaires aux travailleurs pendant un certain nombre de jours fériés par an, modifié par arrêté royal du 12 septembre 1953, est remplacé par la disposition suivante :

"1° fixation des jours substitués aux jours fériés visés par l'article 1er de l'arrêté du Régent du 2 avril 1947, modifié par l'arrêté du Régent du 15 juillet 1947 :

a) dans le bassin de Mons, le 1er mai et le 21 juillet sont remplacés respectivement par la Sainte-Barbe et par le Mardi-Gras;

b) dans le bassin du Centre, le 1er mai est remplacé par la Sainte-Barbe;

.../...

c) dans le bassin de Charleroi, le 21 juillet est remplacé par la Sainte-Barbe;

d) dans le bassin de Liège, le 1er mai et le 11 novembre sont remplacés respectivement par la Saint-Léonard et par la Sainte-Barbe;

e) dans le bassin de la Campine, le 11 novembre est remplacé par la Sainte-Barbe".

La portée réelle de la modification peut alors être précisée par l'insertion, dans le préambule, d'un considérant ainsi conçu :

"Considérant qu'il y a lieu, dans le bassin de Charleroi, de revoir la fixation des jours fériés payés et de remplacer le 21 juillet par la Sainte-Barbe; ".

Ce considérant serait précédé des trois alinéas du préambule rédigés ainsi qu'il suit :

"Vu l'arrêté-loi du 25 février 1947 relatif à l'octroi de salaires aux travailleurs pendant un certain nombre de jours fériés par an, notamment l'article 2, alinéa 2, modifié par la loi du 27 juillet 1955;

Vu l'arrêté du Régent du 2 avril 1947 déterminant les modalités générales d'exécution de l'arrêté-loi du 25 février 1947 relatif à l'octroi de salaires aux travailleurs pendant un certain nombre de jours fériés par an, notamment les articles 1er et 2, modifiés par l'arrêté du Régent du 15 juillet 1947;

.../...

Vu l'arrêté du Régent du 8 mars 1948 fixant, pour diverses branches d'industrie, des modalités particulières d'application de l'arrêté-loi du 25 février 1947 relatif à l'octroi de salaires aux travailleurs pendant un certain nombre de jours fériés par an, notamment l'article 2, 1°, modifié par l'arrêté royal du 12 septembre 1953; ".

\+

\+ +

L'article 2 du projet prévoit que l'arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge. Eu égard au contenu de l'arrêté modificatif, il n'y a aucune raison de s'écarter de la règle générale en matière d'entrée en vigueur des lois et arrêtés. L'article 2 du projet doit, dès lors, être omis, l'article 3 devenant, de ce fait, l'article 2.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,
Messieurs : président du Conseil d'Etat,

H. BUCH, staatsraden,
Ch. SMOLDERS, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
R. de RYKE, assesseurs de la section de législation,

M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de H. O. DE LEYE, substituut.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. BUCH.

Le rapport a été présenté par M. O. DE LEYE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) M. JACQUEMIJN.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.